# EVROPSKI PARLAMENT

*2004* *2009*

*Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve*

28. 2. 2005 PE 355.478v01-00

**PREDLOGI SPREMEMB 10–18**

**Osnutek Poročila** **(PE 349.789v01-00)**
**Henrik Lax**
Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 539/2001 glede mehanizma vzajemnosti

Predlog Uredbe (COM(2004)0437 – C6-0097/2004 – 2004/0141(CNS))

| Besedilo, ki ga predlaga Komisija | Predlogi sprememb Parlamenta |
|---|---|

Predlog spremembe, ki ga vloži Barbara Kudrycka

Predlog spremembe 10
UVODNA IZJAVA 2

| | |
|---|---|
| (2) ***Zaradi resnosti primerov*** nevzajemnosti je pomembno, ***da jih zadevna*** država članica ali države članice ***brezpogojno obvestijo***. Da bi zagotovili ponovno uvedbo vizuma za državljane države članice s strani zadevne tretje države, je treba oblikovati mehanizem, ki bo združeval ukrepe na spremenljivih ravneh in intenzivnostih, ki jih je mogoče hitro izvajati. Zato bi morala Komisija nemudoma sprejeti ukrepe za tretje države, poročati Svetu in mu kadar koli predlagati, da sprejme začasno odločitev o ponovni vzpostavitvi vizumske obveznosti za državljane tretje države. Uporaba takih začasnih odločitev naj ne bi onemogočila prenosa zadevne tretje države v Prilogo I Uredbe (ES) št. 539/2001. Zagotoviti je treba tudi začasno povezavo med začetkom | (2) ***V primeru*** nevzajemnosti je pomembno, ***da ima oškodovana*** država ali države članice ***možnost obveščanja***. Da bi zagotovili ponovno uvedbo vizuma za državljane države članice s strani zadevne tretje države, je treba oblikovati mehanizem, ki bo združeval ukrepe na spremenljivih ravneh in intenzivnostih, ki jih je mogoče hitro izvajati. Zato bi morala Komisija nemudoma sprejeti ukrepe za tretje države, poročati Svetu in mu kadar koli predlagati, da sprejme začasno odločitev o ponovni vzpostavitvi vizumske obveznosti za državljane tretje države. Uporaba takih začasnih odločitev naj ne bi onemogočila prenosa zadevne tretje države v Prilogo I Uredbe (ES) št. 539/2001. Zagotoviti je treba tudi začasno povezavo med začetkom |

| | |
|---|---|
| veljavnosti začasnega ukrepa in katerega koli predloga za prenos tretje države v Prilogo I. | veljavnosti začasnega ukrepa in katerega koli predloga za prenos tretje države v Prilogo I. |

Or. pl

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe poudarja potrebo po ohranjanju sistema obveščanja, ki omogoča posamično obravnavanje interesov držav članic. Zahvaljujoč neobveznemu obveščanju ima država članica čas, da začne dvostranska pogajanja. Uvedba vizumske obveznosti za državljane tretje države vedno velja za točno določeno državo članico in ne vpliva na druge države članice.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Barbara Kudrycka

Predlog spremembe 11
ČLEN 1
Člen 1, odstavek 4, točka a) (Uredba (ES) št. 539/2001)

| | |
|---|---|
| a) ***v roku desetih dni po uvedbi ali po objavi uvedbe*** s strani tretje države, mora zadevna država članica pisno obvestiti Komisijo; obvestilo se objavi v Uradnem listu Evropske Unije, serija C; | a) ***v primeru uvedbe vizumske obveznosti*** s strani tretje države, lahko zadevna država članica pisno obvesti Komisijo; obvestilo se objavi v Uradnem listu Evropske Unije, serija C; |

Or. pl

*Obrazložitev*

*Glej obrazložitev predloga spremembe 10.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Henrik Lax

Predlog spremembe 12
ČLEN 1
Člen 1, odstavek 4, točka a) (Uredba (ES) št. 539/2001)

| | |
|---|---|
| a) ***v roku desetih dni*** po uvedbi ali po objavi uvedbe s strani tretje države, mora zadevna država članica pisno obvestiti Komisijo; obvestilo se objavi v Uradnem listu Evropske Unije, serija C; | a) v roku ***devetdesetih*** dni po uvedbi ali po objavi uvedbe s strani tretje države, mora zadevna država članica pisno obvestiti Komisijo; obvestilo se objavi v Uradnem listu Evropske Unije, serija C; |

Or. sv

*Obrazložitev*

*Država članica mora v primeru nevzajemnosti imeti na voljo daljši rok za dvostranska pogajanja o obveznostih s tretjimi državami članicami, ki so uvedle vizumsko obveznost.*

*Da se izogne vsem nepotrebnim postopkom, zadostuje obvestilo Komisiji. Objava v Uradnem listu Evropske unije omogoča zagotavljanje spoštovanja obveznosti preglednosti.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Barbara Kudrycka

Predlog spremembe 13
ČLEN 1
Člen 1, odstavek 4, točka c) (Uredba (ES) št. 539/2001)

| | |
|---|---|
| c) Komisija ***lahko*** Svetu glede na zaključke v svojem poročilu predstavi predlog za začasni ukrep o začasni ponovni uveljavitvi vizumske obveznosti za državljane zadevne tretje države. Svet mora ***o*** takem predlogu ***v roku treh mesecev odločati*** s kvalificirano večino; | c) Komisija ***mora*** Svetu glede na zaključke v svojem poročilu ***takoj*** predstaviti predlog ***sklepa o izvajanju*** začasnega ukrepa začasne ponovne uveljavitve vizumske obveznosti za državljane zadevne tretje države. ***Ta sklep začne veljati v 30 dneh, razen*** če Svet predlog ***zavrne*** s kvalificirano večino; |

Or. pl

*Obrazložitev*

*Predlagana oblika velja za obvezne sklepe Komisije. Ta Komisijo obvezuje, da predstavi poročilo, ki izhaja iz zaključkov, in da oškodovanim državam zagotovi izvajanje ukrepov za vrnitev vzajemnosti še naprej in njihovo neodvisnost od sklepa Komisij, ki lahko ustavi postopek.*

*Ti predlogi sprememb zagotavljajo oškodovani državi članici, da se izvajajo konkretni ukrepi, če predhodni ukrep Komisije, kot to predvideva mehanizem, ni bil dokončno izveden. Ta oblika omogoča oškodovani državi, da se izvaja izjemne ukrepe, kar je nujni argument pogajanj na prvi stopnji mehanizma dvostranskih pogajanj, in udejanja načelo solidarnosti.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Marie-Line Reynaud

Predlog spremembe 14
ČLEN 1
Člen 1, odstavek 4, točka c bis) (novo) (Uredba (ES) št. 539/2001)

***c bis) ker Evropski parlament v resoluciji***

***navaja nestrinjanje s predlogom začasnega ukrepa, ki ponovno vzpostavi začasno vizumsko obveznost za državljane tretjih držav, Komisija ponovno pregleda ta predlog. Komisija lahko, ob upoštevanju te resolucije, v roku enega meseca po njenem sprejetju, predloži nov predlog ali nadaljuje s postopkom. O razlogih za izbrani postopek obvesti Evropski parlament;***

Or. fr

*Obrazložitev*

*Komisija ne obvešča „sui generis“. Parlament mora biti naslovnik izmenjave podatkov s Komisijo. Bolj uporabna podrobnost kot pa nujna.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Henrik Lax

Predlog spremembe 15
ČLEN 1
Člen 1, odstavek 4, točka c ter) (novo) (Uredba (ES) št. 539/2001)

***c ter) če Komisija ne predstavi predloga začasnega ukrepa za ponovno vzpostavitev začasne vizumske obveznosti za državljane tretjih zadevnih držav, zagotovi sredstva, potrebna za obnovitev opustitve vizumov, za šest mesecev po predložitvi poročila iz točke (b) in ob upoštevanju teh postopkov v Evropskem parlamentu in Svetu. V dveh mesecih po tem poročilu, če tretja država ni odpravila vizumske obveznosti, Komisija Svetu predloži predlog začasnega ukrepa za ponovno vzpostavitev vizumske obveznosti za državljane iz zadevnih tretjih držav ali predlog drugega ustreznega ukrepa, določenega v zunanjem načrtu, ki ga Svet predloži Evropskemu parlamentu. Svet o tem predlogu odloča v treh mesecih po načelu kvalificirane večine; Izvaja se postopek iz točke (c bis);***

Or. sv

*Obrazložitev*

*Država članica mora v primeru nevzajemnosti imeti na voljo daljši rok za dvostranska pogajanja o obveznostih s tretjimi državami članicami, ki so uvedle vizumsko obveznost.*

*Da se izogne vsem nepotrebnim postopkom, zadostuje obvestilo Komisiji. Objava v Uradnem listu Evropske unije omogoča zagotavljanje spoštovanja obveznosti preglednosti.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Marie-Line Reynaud

Predlog spremembe 16
ČLEN 1
Člen 1, odstavek 4, točka c ter) (novo) (Uredba (ES) št. 539/2001)

***c ter) če Komisija ne predstavi predloga začasnega ukrepa za ponovno vzpostavitev začasne vizumske obveznosti za državljane tretjih zadevnih držav, zagotovi sredstva, potrebna za obnovitev opustitve vizumov, za šest mesecev po predložitvi poročila iz točke (b) in ob upoštevanju teh postopkov v Evropskem parlamentu in Svetu. V dveh mesecih po tem poročilu, če tretja država ni odpravila vizumske obveznosti, Komisija Svetu predloži predlog začasnega ukrepa za ponovno vzpostavitev vizumske obveznosti za državljane iz zadevnih tretjih držav ali predlog drugega ustreznega ukrepa, določenega v zunanjem načrtu. Ko je Svet obveščen, Evropskemu parlamentu takoj predloži nov sklep Komisije. Izvaja se postopek iz točke (c bis);***

Or. fr

*Obrazložitev*

*Obveznost Komisije je, da priskrbi sredstva za izvajanje; preprosto dejstvo „ponovnega poizkusa“ samo po sebi ne zadošča.*
*Svet mora Parlament takoj obvestiti o novem sklepu Komisije.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Henrik Lax

Predlog spremembe 17
ČLEN 1, TOČKA 1 BIS (novo)
Člen 7 bis (novo) (Uredba (ES) št.°539/2001)

***1 bis. člen 7 bis je dodan.***

***„Člen 7 bis***

***1. če tretja država uvede pogoje ali postopke, ki znatno omejujejo pretok državljanov ene države članice, veljajo naslednje določbe:***

***a) v devetdesetih dneh po uvedbi ali po objavi uvedbe teh postopkov s strani tretje države, mora zadevna država članica pisno obvestiti Komisijo; obvestilo se objavi v Uradnem listu Evropske Unije, serija C;***

***b) Komisija takoj začne z izvajanjem ukrepov pri organih zadevne tretje države, da zagotovi neizvajanje teh pogojev ali postopkov, najpozneje šest mesecev po objavi obvestila, in o rezultatih postopkov poroča Evropskemu parlamentu in Svetu;***

***c) ob upoštevanju sklepov poročila lahko Komisija Svetu predloži, najpozneje v dveh mesecih po datumu predložitve poročila iz točke (b), predlog začasnega ukrepa, ki uvaja pogoje ali postopke, primerljive za prebivalce zadevnih tretjih držav, ki potujejo v Evropsko unijo, in ki ga je Svet predložil Evropskemu parlamentu. Svet o tem predlogu odloča v treh mesecih po načelu kvalificirane večine;***

***d) ker Evropski parlament v resoluciji navaja nestrinjanje s predlogom začasnega ukrepa, ki ponovno vzpostavi pogoje ali postopke za državljane tretjih držav, Komisija ponovno pregleda ta predlog. Komisija lahko, ob upoštevanju te resolucije, v roku enega meseca po njenem sprejetju, predloži nov predlog ali nadaljuje s postopkom. Svojo izbiro mora upravičiti;***

***e) če Komisija ne predstavi predloga začasnega ukrepa za ponovno uvedbo pogojev ali postopkov za državljane tretjih zadevnih držav, ki potujejo v Evropsko unijo, uporabi sredstva, ki jih ima na voljo za zagotavljanje neizvajanja pogojev ali postopkov v obdobju šestih mesecev po predložitvi poročila iz točke (b), in poroča o teh postopkih Evropskemu parlamentu in***

***Svetu. Če zadevna tretja država ni odpravila vizumske obveznosti, predloži Komisija, v dveh mesecih po tem poročilu, Svetu predlog ustreznega ukrepa, ki temelji na načelu vzajemnosti in ki ga Svet predloži Evropskemu parlamentu. Svet o tem predlogu odloča v treh mesecih po načelu kvalificirane večine. Izvaja se postopek iz točke (d);***

***f) če Komisija ocenjuje, da je upravičeno, lahko brez predhodnega obvestila predstavi predlog iz točk (c) in (e). Za ta predlog velja postopek iz točk (c) in (d);***

***g) če tretja država umakne pogoje ali postopke, ki znatno omejujejo pretok državljanov ene države članice, zadevna država članica o tem obvesti Komisijo. To obvestilo je objavljeno v Uradnem listu Evropske unije, serija C. Samodejno prekliče vse začasne ukrepe iz točke (c) in vse ustrezne ukrepe iz točke (e) na dan začetka veljavnosti odprave teh pogojev in postopkov, ki omejujejo pretok prebivalcev ene države članice.“***

Or. sv

*Obrazložitev*

*Načelo vzajemnosti se ne sme omejevati na vizumske obveznosti; Prav tako mora veljati za pogoje in postopke, ki imajo isti namen, in sicer omejevanje pretoka prebivalcev Evropske unije. Zato poročevalec predlaga dodatni mehanizem vzajemnosti za te ukrepe in postopke.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Marie-Line Reynaud

Predlog spremembe 18
ČLEN 1, TOČKA 1 BIS (novo)
Člen 7 bis (novo) (Uredba (ES) št.°539/2001)

***1 bis. Vstavi se naslednji člen:***

***„Člen 7 bis***

***1. če tretja država uvede pogoje ali postopke, ki znatno omejujejo pretok državljanov ene države članice, veljajo***

***naslednje določbe:***

***a) v desetih dneh po uvedbi ali po objavi uvedbe s strani tretje države, mora zadevna država članica pisno obvestiti Komisijo in pod enakimi pogoji tudi Evropski parlament; obvestilo se objavi v Uradnem listu Evropske Unije, serija C;***

***b) Komisija takoj začne z izvajanjem ukrepov pri organih zadevne tretje države, da zagotovi neizvajanje teh pogojev ali postopkov, najpozneje šest mesecev od objave obvestila, in o rezultatih postopkov poroča Evropskemu parlamentu in Svetu;***

***c) ob upoštevanju sklepov poročila lahko Komisija Svetu predloži, najpozneje v dveh mesecih po datumu predložitve poročila iz točke (b), predlog začasnega ukrepa, ki uvaja pogoje ali postopke, primerljive za prebivalce zadevnih tretjih držav, ki potujejo v Evropsko unijo, in ki ga je Svet predložil Evropskemu parlamentu. Svet o tem predlogu odloča v treh mesecih po načelu kvalificirane večine;***

***d) ker Evropski parlament v resoluciji navaja nestrinjanje s predlogom začasnega ukrepa, ki ponovno vzpostavi pogoje ali postopke za državljane tretjih držav, Komisija ponovno pregleda ta predlog. Komisija lahko, ob upoštevanju te resolucije, v roku enega meseca po njenem sprejetju, predloži nov predlog ali nadaljuje s postopkom. O razlogih za izbiro obvesti vse zainteresirane strani;***

***e) če Komisija ne predstavi predloga začasnega ukrepa za ponovno uvedbo pogojev ali postopkov za državljane tretjih zadevnih držav, uporabi sredstva, ki so potrebna za zagotavljanje neizvajanja pogojev ali postopkov v obdobju šestih mesecev po predložitvi poročila iz točke (b) in ob upoštevanju teh postopkov v Evropskem parlamentu in Svetu. Če zadevna tretja država nadaljuje z izvajanjem teh pogojev in postopkov, predloži Komisija, v dveh mesecih po tem poročilu, Svetu predlog ustreznega ukrepa,***

***ki temelji na načelu vzajemnosti in ki ga Svet predloži Evropskemu parlamentu. Izvaja se postopek iz točke (d);***

***f) če Komisija ocenjuje, da je upravičeno, lahko brez predhodnega obvestila predstavi predlog iz točk (c) in (e). Za ta predlog velja postopek iz točk (c) in (d);***

***g) če tretja država umakne pogoje ali postopke, ki znatno omejujejo pretok državljanov ene države članice, zadevna država članica o tem obvesti Komisijo. To obvestilo je objavljeno v Uradnem listu Evropske unije, serija C. Samodejno prekliče vse začasne ukrepe iz točke (c) in vse ustrezne ukrepe iz točke (e) na dan začetka veljavnosti odprave teh pogojev in postopkov, ki omejujejo pretok prebivalcev ene države članice.“***

Or. fr

*Obrazložitev*

*V zvezi s točko (b): država članica ravna na enak način z Evropskim parlamentom.*
*V zvezi s točko (d): Ta predlog spremembe upravičuje njegova vsebina. Zainteresirane strani sta Evropski parlament in Svet.*